



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

127-е пленарное заседание
Понедельник, 10 сентября 2012 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н ан-Насер..... (Катар)

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 13 повестки дня (продолжение)

2001–2010 годы: Десятилетие борьбы за сокращение масштабов заболеваемости малярией в развивающихся странах, особенно в Африке

Проект резолюции (A/66/L.58)

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что Генеральная Ассамблея провела прения по пункту 13 повестки дня совместно с пунктом 63 повестки дня и его подпунктами (а) и (б) на 32-м и 33-м пленарных заседаниях 11 октября 2011 года.

Слово имеет представитель Либерии, которая выступит от имени африканских государств и представит проект резолюции A/66/L.58.

Г-жа Фарнгаало (Либерия) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить от имени Группы африканских государств проект резолюции A/66/L.58, озаглавленный «Закрепление достигнутых успехов и активизация борьбы с малярией и усилий в направлении ее ликвидации к 2015 году в развивающихся странах, особенно в Африке».

За последние десять лет совместными усилиями правительств, учреждений Организации Объединенных Наций, международных организаций, донорских учреждений и других заинтересованных сторон удалось спасти более 1 миллиона человек и сократить более чем на четверть уровень смертности во всем мире и более чем на треть — в Африке. Несмотря на эти достижения, суровая реальность заключается в том, что малярия по-прежнему является глобальной угрозой, которая затрагивает 99 стран мира и приводит к гибели 655 000 человек в год. На Африку приходится основная тяжесть этого бедствия. Каждую минуту от малярии в Африке умирает один ребенок. На африканский регион приходится 81 процент всех случаев заболевания малярией в мире и 90 процентов всех случаев заболевания со смертельным исходом, причем 86 процентов составляют дети в возрасте до пяти лет.

Невозможно переоценить разрушительные последствия малярии для Африки. Социально-экономические потери огромны и сказываются на нашем населении, наших правительствах, наших общинах и, неизбежно, на наших источниках средств к существованию. Финансовые затраты отдельных лиц и семей на лечение этого заболевания и во многих случаях на похороны чрезвычайно велики. Мероприятия в области общественного

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



здравоохранения, связанные с борьбой с малярией, и обеспечение постоянных поставок противомаларийных лекарственных средств ложатся тяжким бременем на правительства, увеличивая затраты на общественное здравоохранение. Не следует недооценивать и снижение уровня производительности труда и уменьшение доходов.

Борьба с малярией остается чрезвычайно важной на глобальном уровне, а тем более для Африки. Сейчас задача международного сообщества заключается в активизации усилий и принятии обязательств, призванных не допустить обращения вспять достигнутых до сих пор успехов; необходимо также добиваться большего прогресса в рамках устойчивых действий. Это включает в себя и активизацию деятельности по мобилизации ресурсов. По оценкам, для преодоления нынешнего дефицита финансирования и для продолжения борьбы за ликвидацию малярии нам до 2015 года потребуется помощь в размере 3,2 млрд. долл. США. Как отметила президент Либерии и нынешний Председатель Альянса лидеров африканских государств по борьбе с малярией ее Превосходительство г-жа Эллен Джонсон-Серлиф, «устранение этого дефицита позволит предотвратить катастрофу в области здравоохранения».

В представленном в этом году проекте резолюции сохраняются прошлогодние формулировки, за исключением нескольких технических обновлений и упоминаний о новых событиях. К числу новых элементов относятся следующие: в проекте приветствуется тот факт, что Генеральный секретарь включил борьбу с малярией в число основных приоритетов своей деятельности в рамках второго срока своих полномочий, а также его приверженность развитию новых видов партнерства и совершенствованию уже существующих и расширению масштабов деятельности с высоким коэффициентом отдачи, направленной на существенное сокращение смертности от малярии; содержится призыв усилить поддержку осуществления международных обязательств и целей, касающихся борьбы за ликвидацию малярии в соответствии с согласованными на международном уровне целями в области развития, в том числе целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия; признается необходимость увеличения финансирования международным сообществом мероприятий по борьбе с малярией, научных исследований

и разработок средств профилактики, диагностики и лечения; признается эффективность Партнерства за сокращение масштабов заболеваемости малярией и рекомендуется обмениваться на региональном уровне знаниями, опытом и уроками, извлеченными из деятельности по борьбе с малярией и ее ликвидации, особенно между Африканским, Азиатско-тихоокеанским и Латиноамериканским регионами. В проекте резолюции содержится обращенная к Генеральному секретарю убедительная просьба, чтобы он, действуя в тесном сотрудничестве с Генеральным директором Всемирной организации здравоохранения и в консультации с государствами-членами, представил на шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности о ходе выполнения к 2015 году задач Абуджийской декларации и достижения целей Глобальной стратегии действий по борьбе с малярией, а также цели 6 Декларации тысячелетия.

Мы выражаем признательность представителям, которые приняли участие в консультациях, за их взаимодействие, транспарентность, конструктивный вклад и продемонстрированный ими дух компромисса. Мы также выражаем признательность авторам данного проекта резолюции. Мы призываем другие делегации войти сегодня в число его авторов.

Мы надеемся, что данный проект резолюции будет принят на основе консенсуса, как и в предыдущие годы.

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/65/L.58, озаглавленному «Закрепление достигнутых успехов и активизация борьбы с малярией и усилий в направлении ее ликвидации к 2015 году в развивающихся странах, особенно в Африке».

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Чжан Сайцин (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после представления данного проекта резолюции в дополнение к перечисленным в документе делегациям авторами проекта резолюции A/66/L.58 стали следующие страны: Босния и Герцеговина, Гондурас, Монако, Черногория,

Республика Корея и бывшая югославская Республика Македония.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/66/L.58?

Проект резолюции A/66/L.58 принимается (резолюция 66/289).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 13 повестки дня?

Решение принимается.

Пункты 14 и 117 повестки дня (продолжение)

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Проект резолюции (A/66/L.55/Rev.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что на своем 72-м пленарном заседании 2 декабря 2011 года Генеральная Ассамблея провела прения по пункту 14 повестки дня совместно с пунктом 117 повестки дня, пунктом 123 повестки дня и его подпунктом (а) и пунктом 124 повестки дня. Напоминаю также о том, что в соответствии с пунктами 14 и 117 повестки дня Ассамблея рассмотрела доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/66/763, на своем 112-м пленарном заседании, состоявшемся 4 июня 2012 года.

Слово имеет представитель Иордании, который представит проект резолюции A/66/L.55/Rev.1.

Принц Зайд Раад Зайд аль-Хусейн (Иордания) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить от имени основных авторов, Японии и Иордании, проект резолюции, содержащийся в документе A/66/L.55/Rev.1. Я также имею честь выступать в Генеральной Ассамблее в качестве Председателя Сети безопасности человека, в которую входят Австрия, Чили, Коста-Рика, Греция, Ирландия, Мали, Норвегия, Панама, Словения,

Швейцария и Таиланд и где Южная Африка является наблюдателем.

Как хорошо известно членам Ассамблеи, на Всемирном саммите 2005 года наши руководители и главы государств подчеркнули центральную роль безопасности человека и поручили Генеральной Ассамблее определить понятие безопасности человека. Как следствие этого, в 2010 году Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 64/291, которая предоставила Генеральному секретарю возможность запросить мнения государств-членов в отношении общего понимания концепции безопасности человека в соответствии с пунктом 143 Итогового документа Всемирного саммита 2005 года.

В своем докладе (A/66/763), отражающем различные мнения государств-членов, Генеральный секретарь предлагает важные элементы, которые представляют собой общее понимание того, что такое безопасность человека. Как я объявил в Генеральной Ассамблее в ходе официальных прений 4 июня (см. A/66/PV.112), делегация Японии и моя собственная делегация инициировали от имени Сети открытые и общедоступные неофициальные консультации, в которых приняли весьма активное и конструктивное участие все государства-члены. В результате этих консультаций было впервые обеспечено общее понимание концепции безопасности человека, которую Ассамблее сегодня предстоит рассмотреть.

В настоящем проекте резолюции признается, что безопасность человека — это подход для оказания государствам-членам помощи в выявлении и решении масштабных и межсекторальных проблем, касающихся выживания, источников средств к существованию и достоинства их народов. В качестве подхода безопасность человека предусматривает, во-первых, право людей на жизнь в условиях свободы и достоинства, а также свободы от страха и нужды; во-вторых, принятие учитывающих интересы человека, всеобъемлющих и контекстно оправданных превентивных мер, направленных на усиление защиты и расширение прав и возможностей всех людей и всех общин; в-третьих, признание взаимосвязи между миром, развитием и правами человека и в равной степени учет гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав.

Поэтому безопасность человека, во-первых, отличается от ответственности по защите и не предусматривает применения силы или угрозы ее применения или принудительных мер. Во-вторых, она основана на национальной ответственности, поскольку правительства сохраняют за собой главную роль и ответственность в обеспечении выживания, средств к существованию и достоинства граждан своих стран, в то время как роль международного сообщества заключается в том, чтобы дополнять действия правительств и обеспечивать им необходимую поддержку по их просьбе. Наконец, в-третьих, хотя это не менее важно, безопасность человека необходимо обеспечивать при полном уважении целей и принципов, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций.

Кроме того, в проекте резолюции признается роль, которую безопасность человека могла бы играть в достижении развития, отмечаются внесенные к настоящему времени взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций по безопасности человека и предлагается государствам-членам рассмотреть возможность внесения добровольных взносов в Фонд. И действительно, в последние три месяца государства-члены проявляют большой интерес к достижению общего понимания концепции безопасности человека, что могло бы помочь усилить ее эффект на национальном, региональном и международном уровнях. Япония и моя страна, Иордания, признательны всем делегациям, которые приняли активное участие в переговорах и смогли преодолеть разрыв между различными точками зрения. От имени Японии и Иордании я прошу Ассамблею принять сейчас рассматриваемый нами проект резолюции.

В заключение своего вступительного заявления я хотел бы поблагодарить всех авторов за их большую и ценную поддержку и, конечно же, поблагодарить координаторов, посла Дзюна Ямадзак и советника Мохаммеда ан-Нсура, за их замечательные усилия.

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/66/L.55/Rev.1, озаглавленному «Последующая деятельность в связи с пунктом 143 Итогового документа Всемирного саммита 2005 года, посвященным безопасности человека».

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Чжан Сайцзинь (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после представления данного проекта резолюции помимо стран, перечисленных в документе A/66/L.55/Rev.1, его авторами стали также следующие страны: Австралия, Бенин, Чили, Фиджи, Гондурас, Либерия, Мадагаскар, Науру, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Филиппины, Республика Корея, Сенегал, Тунис и Уганда.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/66/L.55/Rev.1?

Проект резолюции A/66/L.55/Rev.1 принимается (резолюция 66/290).

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово ораторам для объяснения мотивов голосования, позвольте напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Сиддик (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать с объяснением мотивов голосования по резолюции 66/290, озаглавленной «Последующая деятельность в связи с пунктом 143 Итогового документа Всемирного саммита 2005 года, посвященным безопасности человека».

Прежде чем перейти к сути резолюции, мы хотели бы официально выразить нашу глубокую признательность за умелое ведение процесса переговоров двум координаторам: Японии и Иордании. Несмотря на наши разногласия по определенным аспектам этой резолюции, ведение переговоров по данному важному тексту со всеми партнерами стало полезным профессиональным опытом. В этой связи мы хотели бы поздравить координаторов с успешным принятием сегодняшней резолюции.

Пакистан считает концепцию безопасности человека важным инструментом для государств — членов Организации Объединенных Наций в плане выявления и решения масштабных и междисциплинарных проблем, касающихся выживания, источников средств к существованию и достоинства их народов. Соответственно, мы поддержали резолюцию.

Мы также приветствуем то, что в резолюции четко разграничиваются понятие безопасности человека и такие спорные элементы, как ответственность по защите, угроза применения силы или принудительные меры, которые ведут к ненужной поляризации данной концепции. Ценность этой концепции усиливается также такими важными элементами, как примат государства в обеспечении выживания и источников средств к существованию своих граждан, национальная ответственность в деле осуществления данной концепции при полном уважении целей и принципов, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций.

Учитывая историю и эволюцию понятия безопасности человека, Пакистан по-прежнему считает, что данная концепция должна быть ориентирована на развитие, с тем чтобы обеспечить справедливый прогресс в искоренении глубоко укоренившихся факторов неравенства, которые приводят к нарушениям прав человека на национальном и международном уровнях. Таким образом, в пункте 4 данной резолюции отражена главная идея, которая заключается в том, что, хотя развитие, права человека и мир и безопасность являются тремя основными направлениями деятельности Организации Объединенных Наций, развитие само по себе является основной целью и что усиление безопасности человека должно способствовать обеспечению устойчивого развития, а также достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Однако мы с сожалением отмечаем, что в тексте не содержится какой-либо ссылки на право на развитие, которая укрепила бы понятие безопасности человека и поместила бы его в соответствующий контекст.

Пакистан готов сотрудничать со всеми партнерами в деле содействия реализации этой концепции в надлежащем контексте — то есть в контексте развития — и выражает надежду на то, что ее реализация приведет к подлинному международному сотрудничеству, в рамках которого государствам-членам, по их просьбе, будет предоставляться поддержка в целях укрепления их потенциала в области развития по реагированию на существующие и новые угрозы и вызовы.

Г-жа ас-Салех (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Прежде всего мы хотели

бы поблагодарить координаторов, представителей Иордании и Японии, за их усилия по достижению общего согласия в отношении понятия «безопасность человека» в соответствии с положениями Устава и принципами международного права при одновременном подтверждении права людей на развитие и жизнь в условиях свободы и достоинства, а также свободы от нищеты и безысходности.

Делегация нашей страны присоединилась к консенсусу по резолюции 66/290, озаглавленной «Последующая деятельность в связи с пунктом 143 Итогового документа Всемирного саммита 2005 года, посвященным безопасности человека», исходя из нашей твердой убежденности в необходимости четкого и точного определения этого важного понятия, а также из убежденности в том, что любое неоднозначное определение могло бы привести к политизации и односторонним толкованиям этой концепции и тем самым к подрыву основ международного права, которые регулируют международные отношения. Все эти факторы могли бы поставить реализацию этой важной концепции под серьезную угрозу.

Наша делегация хотела бы вновь подтвердить то, как мы понимаем данную резолюцию. Мы хотели бы подчеркнуть, что концепция безопасности человека включает в себя следующие принципы.

Во-первых, она включает приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций, в частности необходимость соблюдать территориальную целостность государств и уважать принцип невмешательства в их внутренние дела, исключительную ответственность государства по защите своих граждан, а также его право оценивать риски и угрозы безопасности своего народа и принимать решения о способах их устранения. Иными словами, любая помощь со стороны международного сообщества должна предоставляться по просьбе соответствующего государства и с его согласия, для того чтобы соблюдался международный консенсус, предусмотренный во множестве резолюций Организации Объединенных Наций о гуманитарной деятельности, важнейшая из которых — резолюция 46/182. В этой связи мы подтверждаем, что безопасность человека не должна подменять безопасность государства и общества либо доминировать над ними.

Во-вторых, данная концепция включает основные принципы международного гуманитарного права, в частности право народов на самоопределение — особенно народов, живущих в условиях иностранной оккупации, — а также неотъемлемые права всех народов на освоение своих природных ресурсов в соответствии с международным правом.

В-третьих, концепция безопасности человека основана на праве на развитие. Ведь понятие безопасности человека базируется на принципах устойчивого человеческого развития, экономического развития и искоренения нищеты и экономической отсталости путем сглаживания различий между Севером и Югом, обеспечения справедливости, энергетической безопасности и передачи технологий, а также путем отказа от введения односторонних экономических санкций со стороны государств и других образований в отношении развивающихся стран в нарушение норм международного права.

В-четвертых, концепция безопасности человека носит универсальный, а не избирательный характер и опирается на необходимость избегать любых двойных стандартов при урегулировании международных кризисов и защищать при этом конкретные культурные и религиозные ценности всех сообществ. Концепция безопасности человека существует не для того, чтобы применяться исключительно в отношении государств Юга. Необходимо гарантировать ее осуществление всеми государствами-членами, без применения дискреционных политических полномочий и воздействия со стороны гегемонистских центров власти.

В-пятых, пристальное внимание необходимо уделять институциональным реформам во всем мире, с тем чтобы выработать надлежащие меры реагирования на угрозы гуманитарной безопасности, поскольку в торговом праве и международном инвестиционном праве не предусмотрена необходимость установления связи между экономическими проблемами и международными правами человека. Некоторые многонациональные компании применяют практику, нарушающую индивидуальные экономические права в тех странах, где они ведут свою деятельность.

В-шестых, реформирование системы международной помощи — это важный вопрос, влияющий на способы решения гуманитарных проблем и проблем в области безопасности. В этой связи

необходимо убедить развитые страны предлагать свою помощь бедным государствам, поскольку все возрастающее давление, которое первые оказывают на природные ресурсы, означает, что они должны предоставить бедным странам компенсацию за причиненный ущерб.

В-седьмых, гегемонистски настроенные державы должны прекратить раздувать внутреннюю напряженность в государствах, предоставляя финансирование, технику, освещение в средствах массовой информации и политическое прикрытие ради достижения собственных целей. Это лишь усугубляет проблемы в тех странах, где гражданам и без того трудно обеспечить себя средствами к существованию и освободиться от гнета нищеты.

Г-н Максимычев (Российская Федерация): Российская Федерация не препятствовала консенсусному принятию резолюции 66/290 о безопасности человека, потому что в ней учтены многие из наших замечаний.

Вместе с тем, у нас нет уверенности относительно самой концепции безопасности человека, а также ее добавленной стоимости для работы Организации Объединенных Наций. Не убеждены, что понятие безопасности человека сможет привести что-либо принципиально новое в работу Организации, а с другой стороны — опасаемся, что она может привести к политизации дискуссии.

В своих подходах к безопасности человека намерены исходить из того, что термин «безопасность человека» должен использоваться исключительно в контексте социально-экономического развития в соответствии с такими принципами, как недопустимость применения силы или угрозы ее применения вразрез с принципами и положениями Устава Организации Объединенных Наций, невмешательство во внутренние дела, уважение национального суверенитета.

Правительства государств-членов, несущие основную ответственность за обеспечение безопасности граждан своих стран, должны сами определять те вызовы, которые в конкретных национальных условиях препятствуют выживанию, а также обеспечению благосостояния и достоинства населения страны. Роль международного сообщества — оказывать правительствам по их просьбе и с их

согласия необходимое содействие в наращивании потенциала для преодоления этих вызовов.

Г-н Эскалона Охеда (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Я хотел бы, пользуясь предоставленной возможностью, поблагодарить посла Японии Дзюна Ямадзаки и советника из Иордании Мохаммеда Али ан-Нсура за их неустанные усилия по содействию принятию резолюции 66/290 и за продемонстрированный ими дух транспарентности.

Действуя в конструктивном ключе, Боливарианская Республика Венесуэла решила поддержать консенсусное принятие Ассамблеей данной резолюции. Вместе с тем мы хотели бы указать на то, что, хотя мы продвинулись вперед в достижении общего понимания концепции безопасности человека, нам надлежит продолжать совместную работу по определению данной концепции, ее охвата и порядка ее реализации в рамках системы Организации Объединенных Наций. Мы всегда готовы участвовать в данном процессе в духе полной открытости и сотрудничества.

Наша делегация принимала активное участие в переговорах по данной резолюции, четко и ясно представляя в ходе работы свои соображения по существу концепции безопасности человека. Боливарианская Республика Венесуэла считает, что данная концепция ни в коей мере не может преваляровать над концепцией безопасности государств. В этом смысле концепция безопасности человека занимает подчиненное положение по отношению к безопасности государств. Безопасность государств — это основа Устава Организации Объединенных Наций. Основная забота тех, кто разрабатывал Устав, состояла в том, чтобы положить конец актам агрессии государств по отношению друг к другу. Поэтому и была учреждена призванная гарантировать безопасность государств система, элементами которой стали принципы суверенного равенства, территориальной целостности, политической независимости и невмешательства во внутренние дела государств.

В этой связи принципы безопасности человека не должны ослаблять безопасность государства или угрожать системе международных отношений, которая регулирует отношения между государствами. Вместо этого необходимо стремиться к тому, чтобы роль концепции безопасности человека

дополняла роль безопасности государства. Делая упор на развитие, концепция безопасности человека может превратиться в национальную политику, способную содействовать повышению благосостояния людей. Государство по-прежнему является институтом, наилучшим образом приспособленным для обеспечения безопасности и счастливой жизни своих граждан и людей во всем мире. Для этого оно должно опираться на концепцию безопасности человека.

Г-жа Немрофф (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты Америки рассматривают концепцию безопасности человека как важное нововведение, которое позволяет по-новому взглянуть на цели и принципы Организации Объединенных Наций. Данная концепция побуждает нас задуматься о многоаспектности понятия «безопасность» в XXI веке и требует от нас, чтобы мы в нашей работе уделяли пристальное внимание уязвимости и незащищенности перед лицом явлений, омрачающих жизнь очень многих людей во всем мире, таких как крайняя нищета, болезни, природные бедствия, угнетение или конфликты. И эти ее преимущества крайне важны. Мы выражаем признательность делегациям Японии, Иордании и других государств за их ведущую роль в выработке данной концепции.

Вопрос безопасности человека остается непростым в контексте Организации Объединенных Наций. Существуют самые разные мнения в отношении того, что входит и что не входит в понятие безопасности человека, и поэтому выработать общепринятое определение или понимание этого понятия пока не удается. Действительно, с самого начала работы над данной концепцией между идеями о свободе от нужды и свободе от страха наблюдалась некая напряженность. Мы считаем, что обе эти идеи важны для цельного понимания безопасности человека. Соединенные Штаты ценят усилия, в результате которых сегодня была принята резолюция 66/290, однако желают пояснить свою позицию относительно трех ее элементов.

Во-первых, мы считаем, что в тексте резолюции недостаточно отражено многообразие мнений о сути безопасности человека и что, в частности, в ней уделяется недостаточное внимание незащищенности человека в реальном мире и страхам, порождаемым такими опасностями, как нарушения прав

человека, дискриминация и конфликты. Во-вторых, если говорить о пункте 3 (d), то, хотя мы согласны с тем, что концепция безопасности человека отличается от ответственности по защите и ее реализации, мы не считаем, что упоминание ответственности по защите необходимо или может как-то способствовать реализации безопасности человека или ответственности по защите. В-третьих, что касается пункта 3 (h), то у Соединенных Штатов имеются серьезные оговорки в отношении избирательных ссылок на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций. Устав — это дальновидный, сложный и сбалансированный документ. В нем подтверждается определяющее значение прав человека и основных свобод наряду с другими важнейшими целями и принципами Организации Объединенных Наций. Соединенные Штаты в корне не согласны с избирательным подходом к принципам Устава, поскольку это лишь подрывает подлинную ценность всего Устава.

Г-н Сунь Сяобо (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай хотел бы подчеркнуть следующие три аспекта, касающиеся вопроса о безопасности человека.

Во-первых, своим возникновением концепция безопасности человека обязана докладам в области развития Программы развития Организации Объединенных Наций. По своей сути безопасность человека является вопросом развития. Приоритетом и основной целью любой стратегии в области безопасности человека должна быть помощь развивающимся странам в деле скорейшего освобождения от нищеты, обеспечения устойчивого экономического развития и достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Во-вторых, основную ответственность за обеспечение выживания своего народа, его развития, достойной жизни и безопасности должно нести государство. Безопасность человека должна основываться на целях и принципах Устава Организации Объединенных Наций: уважении национального суверенитета, независимости, единстве и территориальной целостности, невмешательстве во внутренние дела государства и других базовых принципах международных отношений. Стремление к обеспечению безопасности человека не должно вести к применению мер принуждения, а тем более использоваться в качестве предлога для вмешательства по гуманитарным соображениям.

В-третьих, государства-члены до сих пор по-разному толкуют определение и концепцию безопасности человека. Необходимо продолжить тщательное изучение содержания и сферы охвата данного термина, чтобы выработать его четкое и широко признанное определение.

Китай надеется, что Генеральная Ассамблея продолжит изучение понятия «безопасность человека».

Г-н Селим (Египет) (*говорит по-английски*): Принятие консенсусом резолюции 66/290, озаглавленной «Последующая деятельность в связи с пунктом 143 Итогового документа Всемирного саммита 2005 года, посвященным безопасности человека», в качестве первой резолюции по существу понятия безопасности человека, отражает тот уровень зрелости, на который перешли обсуждения данной концепции в Генеральной Ассамблее с 2005 года.

Египет с удовлетворением присоединился к консенсусу, который позволил всем членам Организации заложить основу для дальнейших обсуждений данного понятия в Ассамблее. В этой связи мы выражаем признательность Японии и Иордании за их умелое руководство процессом переговоров и за обеспечение соблюдения принципов транспарентности и объективности. Мы высоко оцениваем также конструктивное участие большинства делегаций в переговорном процессе.

Хотя мы пока не выработали четкого определения понятия «безопасность человека», параметры общего понимания, достигнутого в текущей резолюции, очертили рамки для дальнейшего обсуждения данной концепции всеми членами Организации в соответствии со следующими критериями. Во-первых, данное понятие отличается, в частности, от концепции ответственности по защите и, таким образом, не влечет за собой применение силы, угрозу ее применения или принудительные меры. Во-вторых, оно не подменяет собой и не подрывает принцип безопасности государств. В-третьих, хотя его целью является защита права людей на жизнь в условиях свободы и достоинства, будучи избавленными от нищеты и безысходности, оно должно включать полное уважение принципа, согласно которому за государствами сохраняется главная роль по обеспечению выживания, источников средств к существованию и достоинства

своих граждан и ответственность за это. Реализация данной концепции должна осуществляться в полном соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, — суверенитет государств-членов, уважение их территориальной целостности и невмешательство в их внутренние дела.

Египет считает, что главной целью безопасности человека является поддержка развития, и мы признаем, что этот аспект был подчеркнут в резолюции 66/290. Мы будем делать все возможное во имя достижения этой цели. В этой связи следует отметить, что укрепление безопасности человека должно в значительной степени способствовать достижению целей устойчивого развития, а также согласованных на международном уровне целей развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия.

Египет вновь отмечает, что будущие обсуждения понятия «безопасность человека» должны проводиться только в Генеральной Ассамблее. Они должны соответствовать указанным параметрам, изложенным в вышеупомянутой резолюции, включая обсуждения методов реализации данной концепции в рамках системы Организации Объединенных Наций, что даст возможность всем членам Организации обеспечить ее правильное применение на благо всех государств-членов.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, пожелавшего выступить по мотивам голосования.

Слово имеет представитель Европейского союза.

Г-н Врайлас (Европейский союз) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить с разъяснением позиции от имени Европейского союза и его государств-членов.

Прежде всего позвольте мне поблагодарить координаторов — посла Дзюна Ямадзаки (Япония) и советника Мохаммеда Али ан-Нсура (Иордания) за их похвальное руководство и неустанные усилия в ходе всего процесса, в результате которого была подготовлена первая резолюция Генеральной Ассамблеи по существу понятия «безопасность человека» (резолюция 66/290). Поскольку Генеральная Ассамблея затем приняла данную резолюцию, позвольте мне поделиться рядом соображений.

Прежде всего я хотел бы вновь заявить, что Европейский союз сохраняет приверженность обеспечению безопасности человека и будет и впредь выступать за данную концепцию как всеобъемлющий, комплексный, учитывающий интересы человека и превентивный подход, направленный на устранение взаимосвязанных угроз безопасности, источникам средств к существованию и достоинству людей и уязвимых групп населения. Поэтому данная концепция остается также одним из приоритетных направлений деятельности Европейского союза на предстоящей шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Европейский союз активно сотрудничал с членами Генеральной Ассамблеи в целях согласования данной резолюции. Мы признаем значительный прогресс, достигнутый в деле укрепления безопасности человека со времени принятия резолюции 64/291 в 2010 году. Этому прогрессу способствовали доклады Генерального секретаря и прения в Генеральной Ассамблее, а также межправительственные переговоры. Принятая сегодня резолюция — это положительный общий результат наших коллективных усилий. Однако наибольшее значение в конечном счете имеет работа на местах и ее влияние на условия жизни людей. Если мы хотим добиться дальнейшего прогресса, то при проведении в будущем межправительственных дискуссий в рамках Организации Объединенных Наций следует учитывать в первую очередь итоги такой работы на местах, текущие проекты, сделанные на их основе выводы и передовой опыт.

Элементы общего понимания, содержащиеся в данной резолюции, способствуют прояснению параметров концепции безопасности человека и предотвращению возможного смешения с другими подходами. Европейский союз и его государства-члены по-прежнему считают, что достижение общего понимания концепции безопасности человека является не самоцелью, а средством последовательного обеспечения безопасности человека и предотвращения дублирования усилий в этой области в ходе деятельности Организации Объединенных Наций на местах.

В ходе всего процесса, итогом которого стало принятие данной резолюции, мы неоднократно говорили об основном принципе взаимозависимости и взаимного усиления трех основных

направлений деятельности Организации Объединенных Наций. В докладе Генерального секретаря (A/66/763) правильно отмечается, что концепция безопасности человека как раз и направлена на обеспечение взаимосвязи этих трех направлений благодаря защите и расширению прав и возможностей человека. Поэтому мы горячо приветствуем ссылки на права человека, содержащиеся в тексте, прямое упоминание взаимосвязи между миром, развитием и правами человека в преамбуле и в пункте 3 (с), а также слова о расширении прав и возможностей человека и о деятельности, направленной на удовлетворение потребностей человека.

Такие элементы играют ключевую роль в концепции безопасности человека, и мы будем и в дальнейшем акцентировать равнозначность и взаимозависимость этих трех основных направлений. Мы не можем обеспечить развитие, не обеспечив мир, мы не можем обеспечить безопасность, не обеспечив развитие, и мы, конечно же, не можем обеспечить ни то, ни другое без уважения прав человека.

В связи с пунктом 3 (е) мы подчеркиваем, что принудительные меры должны оставаться частью имеющегося в распоряжении Организации Объединенных Наций, других международных и региональных организаций и отдельных государств инструментария, для того чтобы обеспечить выполнение государствами своих обязательств в соответствии с международным гуманитарным правом и международными нормами в области прав человека. Для Европейского союза это важно, поскольку санкции входят в число инструментов нашей внешней политики. В этом контексте мы подтверждаем главную ответственность государств за выполнение своих обязательств в соответствии с международным гуманитарным правом и международными нормами в области прав человека.

Как указывается в пункте 3 (h), безопасность человека необходимо обеспечивать при полном уважении всех целей и принципов, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций. Европейский союз и его государства-члены полностью разделяют эту точку зрения и решительно высказываются против любого избирательного подхода, выделяющего лишь некоторые цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций и опускающего другие, не менее актуальные и важные. Избирательное цитирование Устава

может подорвать основные принципы Организации Объединенных Наций и отрицательно сказаться на нашей работе в Организации. В основе концепции безопасности человека лежат обеспечение и поощрение соблюдения прав человека и основных свобод для всех. Кроме того, в статье 2 Устава совершенно ясно сказано, какими принципами должны руководствоваться Организация Объединенных Наций и ее члены для достижения целей Организации.

Соблюдение всех прав человека и обеспечение верховенства права должно оставаться в центре любого применения концепции безопасности человека. Права человека следует учитывать во всех областях деятельности Организации Объединенных Наций, и безопасность человека не должна быть исключением. Одним из ключевых вопросов является поощрение прав тех, кто находится в уязвимом положении, включая их представительство в процессе принятия решений, а также обеспечение им более широкого доступа к правосудию, услугам, рабочим местам и социальным возможностям. Эти проблемы требуют нашего всестороннего внимания, и концепция безопасности человека должна позволить укрепить наш потенциал, с тем чтобы мы имели возможность активизировать усилия для достижения этих целей.

ЕС будет и впредь поддерживать прагматический и ориентированный на конкретные действия подход, уделяя особое внимание работе в тех областях, в которых концепция безопасности человека может стать дополнительным фактором в деле обеспечения защиты и расширения возможностей людей.

Председатель (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пунктов 14 и 117 повестки дня.

Пункт 117 повестки дня (продолжение)

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Специальное заседание, посвященное развитию

Председатель (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея возобновляет рассмотрение пункта 117 повестки дня с целью проведения в соответствии с резолюцией 60/265 Генеральной

Ассамблеи от 30 июня 2006 года специального заседания, посвященного развитию.

Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что Генеральная Ассамблея провела 2 декабря 2011 года прения по пункту 117 повестки дня совместно с пунктом 14 повестки дня, подпунктом (а) пункта 123 повестки дня и пунктом 124 повестки дня. Члены Ассамблеи, вероятно, также помнят о том, что в рамках пункта 117 повестки дня Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 66/2 на своем 3-м пленарном заседании 19 сентября 2011 года.

Я рад приветствовать всех участников этого диалога по вопросам развития, проводимого на шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Проводимый в Генеральной Ассамблее диалог по вопросам развития был учрежден в качестве специального заседания, посвященного развитию, для оценки прогресса в усилиях по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ).

Тема этого года — «Макроэкономическая политика в интересах будущего, которого мы хотим: устойчивое развитие и достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия». Цель заключается в том, чтобы рассмотреть вопрос о том, каким образом макроэкономическая политика воздействует на достижение ЦРДТ и как она может содействовать ускорению прогресса в рамках процесса перехода к парадигме более устойчивого развития.

Только в июне этого года я был в Рио-де-Жанейро, где стал свидетелем того, как руководители стран мира приняли итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20). Документ, озаглавленный «Будущее, которого мы хотим», нацелен на определение путей обеспечения более безопасного, справедливого, экологически чистого, «зеленого» и процветающего мира для всех. Для достижения этих целей требуется сбалансированная интеграция трех основополагающих компонентов устойчивого развития, а именно: экономического развития, социального развития и охраны окружающей среды.

Итоговый документ Рио+20, который был одобрен Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 66/288, закладывает прочную основу для содействия обеспечению социального,

экономического и экологического благополучия. В нем также содержится призыв к принятию широкого круга мер, включая начало процесса разработки и четкого формулирования глобальных целей в области устойчивого развития, согласованных Генеральной Ассамблеей.

В итоговом документе также признается важность разработки перспективной макроэкономической политики, которая способствовала бы устойчивому развитию и позволяла бы обеспечить поступательный, инклюзивный и справедливый экономический рост. Кроме того, такая политика призвана расширить возможности для обеспечения производительной занятости и содействовать развитию сельского хозяйства и промышленности.

Нынешний глобальный экономический спад серьезно подорвал экономический рост во всем мире и существенно замедлил прогресс в деле достижения ЦРДТ. Теперь глобальный финансово-экономический кризис превратился в кризис в области занятости, и миллионы мужчин и женщин, особенно молодежь, становятся безработными или заняты неполный рабочий день. Растет число семей и отдельных лиц, которые с трудом сохраняют свои средства к существованию. Многие другие вынуждены выживать в условиях снижения уровня дохода и высоких и нестабильных цен на продовольствие и энергоресурсы.

Нынешнее макроэкономическое управление и политика оказались неэффективными в сдерживании рисков, возникающих в результате неустойчивости глобальной экономики. В настоящее время все шире признается тот факт, что макроэкономическая политика нуждается в переосмыслении и изменении для того, чтобы успешнее достичь макроэкономической стабильности и устойчивого развития.

Однако от любого недуга всегда есть лекарство. Я полностью убежден в том, что международное сообщество сможет решить проблемы, возникающие в это трудное и сложное время, путем принятия необходимых коллективных мер. Особое внимание уделяется вопросу о том, как можно изменить макроэкономическую политику, с тем чтобы добиться стабильности, создать рабочие места и обеспечить достойную работу, а также содействовать развитию продуктивного потенциала, в том

числе в «зеленой» экономике. Это переосмысление имеет решающее значение для сокращения масштабов нищеты, обеспечения социальной справедливости, достижения ЦРДТ и содействия тем самым устойчивому развитию.

В этой связи важно в полной мере учитывать эффективную интеграцию вопросов макроэкономической политики в повестку дня в области развития на период после 2015 года. Сегодняшний диалог поможет нам закрепить итоги саммита Рио+20. Это прекрасная возможность углубить наше понимание взаимосвязей между макроэкономической политикой, устойчивым развитием и достижением ЦРДТ. Обсуждения в Генеральной Ассамблее будут вносить вклад в работу как Рабочей группы открытого состава по достижению целей устойчивого развития, так и Группы высокого уровня по глобальной повестке дня в области развития на период после 2015 года.

Что касается Рабочей группы открытого состава по достижению целей устойчивого развития, то позвольте мне напомнить о том, что я назначил Постоянного представителя Бразилии ее Превосходительство посла Марию Луизу Виотти своим посредником в создании этого процесса. Я вновь обращаюсь ко всем участникам с призывом расширять свое сотрудничество с ней и оказывать ей поддержку, в частности путем проявления гибкости и духа компромисса.

Этот диалог по вопросам развития является своевременным завершением предпринятых под моим руководством усилий в области устойчивого развития и глобального процветания — одного из четырех, выбранных мною основных направлений деятельности, которым уделялось особое внимание в ходе шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

В прошлом году у нас был ряд возможностей для устранения озабоченности народов во всем мире по поводу критически важных вопросов, касающихся занятости, продовольственной безопасности и путей обеспечения лучшего будущего для наших детей и внуков. Именно в этом контексте я, среди прочих инициатив, провел тематические прения на высоком уровне по вопросу о состоянии мировой экономики и тематические прения на высоком уровне по вопросу о чрезмерных колебаниях цен на сырьевые товары. Я хотел бы,

пользуясь этой возможностью, поблагодарить делегации, Генерального секретаря и всех моих партнеров за сотрудничество и поддержку в деле обеспечения успеха этих совещаний.

Организация Объединенных Наций существует во имя этих благородных целей — координировать международные усилия в интересах людей во всем мире. Поэтому я рад, что наш диалог здесь проходит в том же духе и призван найти средства для инвестиций в будущее, которого мы хотим. Я рассчитываю на активное участие, творческие идеи и конкретные рекомендации для эффективного рассмотрения этой сложной темы.

К счастью, мы можем рассчитывать на помощь и опыт двух всеми признанных экспертов, которые помогут нам направить сегодня нашу работу в нужное русло. Старший советник Генерального секретаря по вопросам экономического развития и финансов г-жа Шамшад Ахтар выступит в качестве координатора интерактивной сессии. Г-жа Нэнси Бердзол, наш внештатный лектор, является основателем и президентом Центра глобального развития, престижного аналитического центра в Вашингтоне, округ Колумбия. Я хотел бы выразить признательность им обоим за согласие принять участие в этом обсуждении. Желаю всем нам успешных обсуждений.

Сейчас я предоставляю слово Первому заместителю Генерального секретаря Его Превосходительству г-ну Яну Элиассону.

Первый заместитель Генерального секретаря (*говорит по-английски*): Благодарю Вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность выступить на этом заседании в рамках диалога, посвященного развитию от имени Генерального секретаря, который находится сегодня в Женеве. Для меня большая честь и удовольствие вновь находиться в этом зале и выступать с этой трибуны.

Экономическая политика занимает центральное место в новостях с самого начала глобального финансового кризиса в 2008 году, как всем нам известно. Мы ожидаем, что эти вопросы будут и впредь фигурировать в заголовках еще какое-то время. Многие страны по-прежнему сталкиваются сейчас с глубоко укоренившимися экономическими проблемами, которые серьезно затрагивают уязвимые слои их населения.

Я испытываю удовлетворение в связи с тем, что эти вопросы в настоящее время тщательно изучаются экспертами, представителями средств массовой информации и общественности. Ведется целый ряд конструктивных дискуссий, в то время как директивные органы прилагают все усилия для того, чтобы выработать соответствующие и эффективные подходы к экономическим проблемам, чреватые ощутимыми социальными и экологическими последствиями.

В рамках этой дискуссии рассматриваются два варианта. Первый предполагает предоставление дополнительного финансового стимула, чтобы вернуться на путь экономического роста, расчистить каналы предоставления кредитов и принять меры для сокращения безработицы. Второй вариант — перейти к режиму жесткой экономии бюджетных средств для сокращения государственного долга до более устойчивых уровней.

Решения, стоящие перед директивными органами в развивающихся странах, особенно сложны. Сырьевые и финансовые рынки неустойчивы. Может возникнуть необходимость того, чтобы директивные органы создали бюджетно-финансовые и кредитно-денежные резервные запасы для смягчения внешних потрясений. Но они знают, что эти меры предосторожности могут также повлиять на их способность инвестировать средства в развитие.

Принимаемые ими сегодня варианты решений не являются теоретическими; они затронут целые общества, семьи и особенно бедные слои населения. Женщины и молодежь находятся в особо уязвимом положении. Вот почему мы должны приветствовать намерение Председателя Генеральной Ассамблеи и участников диалога по вопросам развития установить четкую взаимосвязь между макроэкономической политикой и основной задачей достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ).

Одна из наиболее важных задач Организации Объединенных Наций и ее государств-членов и, по сути, всех других заинтересованных сторон на ближайшие три года и четыре месяца состоит в том, чтобы неустанно работать над достижением ЦРДТ. Это наш долг и ответственность. Макроэкономическая политика сегодня должна способствовать решению этой задачи. Достижение ЦРДТ к 2015 году — это

составляющая того будущего, которого мы хотим и которого заслуживает население мира.

Затем позднее нам предстоит выполнить грандиозную задачу разработки смелой, но в то же время практичной, программы на период после 2015 года, которая охватывает экономические, социальные и экологические аспекты. Я хотел бы отметить, что Председатель упомянул как Открытую рабочую группу по целям в области устойчивого развития, созданную в Рио-де-Жанейро, так и Группу высокого уровня по глобальной повестке дня в области развития на период после 2015 года, которая начинает свою работу в сентябре.

Мы не должны упускать из виду эту широкую и долгосрочную перспективу. В рамках традиционного подхода к экономическому развитию в последние десятилетия упор делался на снижении темпов инфляции и составлении сбалансированного бюджета в качестве наилучших способов стабилизации экономики в краткосрочной перспективе и обеспечения роста в долгосрочной перспективе. На этих направлениях политики не ставилось в качестве четкой задачи достижение полной занятости. Практически, это выглядело так, как если бы макроэкономическая политика не была частью работы по обеспечению повседневных средств к существованию и сокращения масштабов нищеты. В действительности же, как только что подчеркнул Председатель, эти направления политики могут проводить различие между стабильностью и кризисом, между процветанием и нищетой и даже между жизнью и смертью.

Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию признала важность этих взаимосвязей и, не в последнюю очередь, необходимость создания новых рабочих мест. Участники поддержали ориентированную на будущее макроэкономическую политику, благоприятствующую устойчивому развитию. Целью было не что иное, как обеспечение устойчивого, всеохватного и справедливого экономического роста. Это является — и должно быть — путем продвижения вперед в направлении расширения возможностей для производительной занятости и содействия развитию. Это означает, что мы должны выделять больше ресурсов для ключевых секторов: занятости, образования и здравоохранения. Это привело бы к сокращению масштабов нищеты и созданию

возможностей для лучшего будущего в интересах грядущих поколений. В то же время это содействовало бы экономической стабильности и долгосрочному росту.

Мы должны также инвестировать в охрану окружающей среды, наше общее будущее. Если состояние окружающей среды ухудшится, сельскохозяйственные культуры могут не уродиться, цены на продовольствие могут повыситься, а стихийные бедствия могут стать более частыми и более смертоносными, свидетелями чему мы являемся в последнее время. Экономические, социальные и, по сути, политические последствия деградации окружающей среды и изменения климата являются серьезными и далеко идущими.

Сейчас, когда участники начинают этот диалог, я настоятельно призываю их опираться на широкое и ориентированное на будущее видение. Краткосрочная выгода никогда не должна обеспечиваться за счет долгосрочного прогресса.

Профессор Ян Тинберген, первый лауреат Нобелевской премии в области экономики и первый председатель Комитета Организации Объединенных Наций по политике в области развития, сформулировал важное правило для разработки экономической политики. Он заявил, что мы должны всегда иметь в распоряжении столько инструментов политики, сколько у нас целей в области политики. Это означает, что мы нам нужно больше инструментов в момент, когда мы добавляем новые цели. Способ добиться этого — интегрировать решения в области экономической политики с социальной, экологической, промышленной политикой и политикой на рынке труда.

До того, как я был назначен Первым заместителем Генерального секретаря, я был, по сути, внештатным блоггером. Я писал о проблемах, которые участники обсуждают сегодня, — о нищете, голоде и очень часто об отсутствии чистой воды и адекватных объектов санитарии. Моя аудитория состояла из лиц, отвечающих за разработку политики, и также из заинтересованных граждан. Я пытался довести до сведения широкой общественности бедственное положение людей, которых, как я видел, было слишком много.

Хотя сегодняшнюю дискуссию ведут в основном эксперты, я настоятельно призываю участников

помнить о мужчинах, женщинах и детях, жизнь которых затрагивают их обсуждения и решения. Давайте же уделять основное внимание тому, как мы можем получить к ним доступ и помочь им. В конце концов, все наши усилия должны быть направлены на обеспечение благополучия и достойной жизни для всех.

Я хотел бы пожелать участникам дискуссии реального, творческого и продуктивного диалога по вопросам развития.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю первого заместителя Генерального секретаря за его заявление.

Сейчас я предоставляю слово представителю Мексики, который выступит в своем качестве заместителя Председателя Экономического и Социального Совета.

Г-н Де Альба (Мексика), заместитель Председателя Экономического и Социального Совета (*говорит по-испански*): Позвольте мне в начале этого диалога напомнить о том, что почти четыре года назад глобальная финансовая система была на грани краха. Новая «великая депрессия», подобная той, что разразилась в 30-е годы прошлого столетия, казалась неизбежной. Чтобы избежать опасности развала всей системы, необходимы были беспрецедентное по своему уровню международное сотрудничество и смелые и слаженные решения наших политических руководителей. Несмотря на некоторый прогресс и признаки выздоровления, восстановление в различных частях планеты все еще представляется весьма отдаленной перспективой ввиду медленных темпов возврата к глобальному экономическому росту и по-прежнему высокому уровню торгового протекционизма, который на многих рынках даже усилился.

Такой сценарий экономической неопределенности, вне всякого сомнения, ставит под угрозу достижение сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития, — целей, представляющих собой очень важный многосторонний консенсус в вопросе достижения устойчивого развития человеческого потенциала. Последствия глобальных экологического, продовольственного, экономического и финансового кризисов отрицательно сказываются на глобальном развитии, результатом чего являются ослабление торговли, более жесткие

условия финансирования повсюду в мире и распространение нищеты, голода и безработицы, которые, в свою очередь, порождают в различных частях планеты социальную напряженность и угрожают экосистемам. Поэтому достижение сформулированных в Декларации тысячелетия целей развития также зависит от восстановления мировой экономики и от поддержки международных обязательств в отношении развития и от их выполнения экономически развитыми странами в интересах развивающихся стран. Это было наглядно продемонстрировано в докладе «Мировое экономическое положение и перспективы» за 2012 год, который был глубоко проанализирован в ходе состоявшейся в текущем году основной сессии Экономического и Социального Совета.

Кроме того, собравшись сегодня здесь, мы отмечаем все более очевидную необходимость в согласованных и решительных действиях, ведущих к выработке макроэкономической политики для обеспечения такого устойчивого и инклюзивного развития, которое позволяет создавать качественные рабочие места. Крайне необходимо изменить направление финансовой политики, заменив подход, заключающийся в краткосрочной консолидации, подходом, нацеленным на долгосрочный рост, чтобы создать устойчивую структуру государственных финансов. Глобальная экономическая политика нуждается в переустройстве в целях усиления ее воздействия на создание рабочих мест. Для этого необходимо перейти от преимущественно стимулирующего спроса к поощрению структурных преобразований, нацеленных на устойчивый экономический рост.

Благодаря Международной конференции «Рио+20» и предшествовавшим ей конференциям нам удалось подтвердить обоснованность устойчивого развития как общей парадигмы развития. В Рио-де-Жанейро мы также договорились приступить к совершенствованию целей устойчивого развития и развернуть такой процесс, который позволит нам сформулировать стратегию финансирования устойчивого развития. Целью такой стратегии будет мобилизация ресурсов и укрепление глобальных усилий в борьбе с нищетой и в решении

проблем, касающихся морей и океанов, продовольственной безопасности, водо- и энергоснабжения, биологического разнообразия, лесов, обезлесения, городского развития и экологичного транспорта.

Сегодняшний диалог по вопросам развития, который проходит в Генеральной Ассамблее, предоставляет нам возможность рассмотреть эти вопросы, а также — я хотел бы это подчеркнуть — поговорить о необходимости дополнить уже прилагаемые усилия, в частности те, о которых упоминали как Председатель Генеральной Ассамблеи, так и первый заместитель Генерального секретаря, с тем чтобы переработать программу развития на период после 2015 года. Такая программа должна включать в себя новую версию целей развития, цели устойчивого развития и не должна обходить стороной усилия, которые нам еще предстоит предпринять для достижения целей, которые были поставлены в 2000 году и которые, как метко заметил первый заместитель Генерального секретаря, заслуживают в предстоящие три года нашего всемерного внимания.

Короче говоря, при наличии общего плана в отношении тех мер, которые следует поощрять, нам необходимо продвигаться к такой модели более устойчивого развития, в которой эффективно соединены три его основных направления. Это главная задача Организации Объединенных Наций. Это главная задача Ассамблеи и Экономического и Социального Совета; она состоит в том, чтобы сбалансировано интегрировать эти три основных направления и обновить глобальную финансово-экономическую структуру.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 117 повестки дня. Неофициальное пленарное заседание на тему «Макроэкономическая политика для будущего, которого мы хотим: устойчивое развитие и достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия», состоится сразу же по закрытии данного заседания.

Заседание закрывается в 11 ч. 35 м.